

Repuestos / Spare parts / Éclatée

www.mzrio.com

TODOS LOS REPUESTOS EN LA WEB.

Ver todos los accesorios y repuestos.

www.mzrio.com

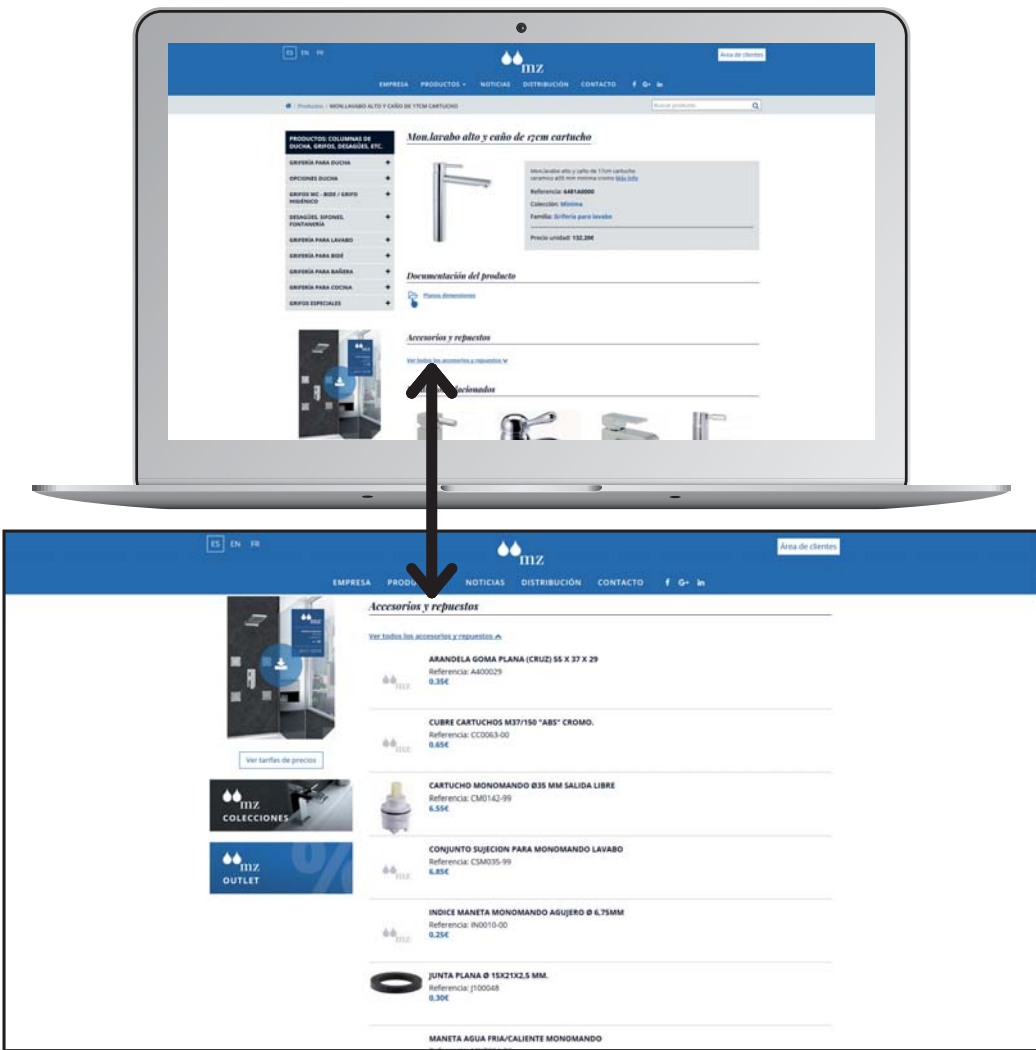
ALL THE SPARE PARTS ON THE WEB.

View all accessories and spares.

www.mzrio.com

TOUS PARTIES SUR LE WEB.

Voir tous les accessoires et pièces de rechange.



Normas de instalación, conservación y garantía / Rules of installation, maintenance and warranty / Règles de l'installation, la maintenance et la garantie

ES

Toda la información relativa al producto la puede obtener en www.mzrio.com

M.Z. DEL RÍO, S.A. aconseja que la limpieza de los grifos sea realizada con un paño húmedo, aún cuando los acabados son sumamente duraderos, la limpieza con productos abrasivos y/o corrosivos produce graves daños en los mismos.

M.Z. DEL RÍO, S.A. garantiza todos sus productos contra cualquier defecto de fabricación. Esta garantía está limitada a cinco años para cualquier defecto mecánico de fabricación y para los defectos de fabricación en los acabados cromo, blanco, oro, níquel satinado, cromo satinado, bronce viejo y forja. Para el resto de los acabados la garantía contra cualquier defecto de fabricación está limitada a dos años.

M.Z. DEL RÍO, S.A. aconseja conservar este folleto para solicitar posibles repuestos. Asimismo, aconseja anotar los códigos que aparecen en la etiqueta de la caja para posibles reclamaciones.

M.Z. DEL RÍO, S.A. quedará exonerada de la garantía si el material defectuoso es manipulado o reparado por terceros sin su consentimiento. La garantía no comprende las piezas que se deterioren por el uso normal, el transporte del material para su reparación en los almacenes de M.Z. DEL RÍO, S.A. ni el transporte de las nuevas piezas que hayan de ser enviadas al comprador para sustituir al material defectuoso. Las nuevas piezas tendrán asimismo una garantía de un año en las condiciones anteriormente expresadas.

M.Z. DEL RÍO, S.A. se compromete al envío de cualquier repuesto que precise para el correcto funcionamiento de su grifería, estos repuestos pueden ser solicitados a su establecimiento habitual o directamente a M.Z. DEL RÍO.

EN

All information concerning the product can be obtained from www.mzrio.com

M.Z. DEL RÍO, S.A. recommends cleaning the taps with a damp cloth; even though the finishes are extremely long-lasting, cleaning with abrasive and/or corrosive products produces serious damage to them.

M.Z. DEL RÍO, S.A. guarantees all its products against any manufacturing defect. This guarantee is limited to five years for any mechanical manufacturing defect and for manufacturing defects in chrome, white, pvd gold, satin nickel, old brass, satin chrome and dark brass finishes. For the rest of the finishes, the guarantee against any manufacturing defect is limited to two years.

M.Z. DEL RÍO, S.A. recommends keeping this brochure as a future reference for replacement parts. Also, please make a record of the information on the box label to assist in possible reclamations.

M.Z. DEL RÍO, S.A. shall be exempted from the guarantee if the faulty material is manipulated or repaired by third parties without its consent. The guarantee does not include deteriorated parts due to normal use, the transportation of the material for repair at M.Z. DEL RÍO, S.A. warehouses nor the transportation of the new parts that have to be sent to the purchaser to replace the faulty material. The new parts shall also have a one-year guarantee under the conditions expressed above.

M.Z. DEL RÍO, S.A. undertakes to send any spare part required for the correct operation of its taps. These spare parts can be requested from your normal establishment or directly from M.Z. DEL RÍO.

FR

Toutes les informations concernant le produit peut être obtenu à partir de www.mzrio.com

M.Z. DEL RÍO, S.A. vous conseille de nettoyer vos robinets à l'aide d'un chiffon humide. Même si les finitions sont extrêmement durables, l'utilisation de produits abrasifs et / ou corrosifs peut attaquer gravement les surfaces.

M.Z. DEL RÍO, S.A. garantit ses produits contre tout défaut de fabrication. Cette garantie est limitée à cinq ans et couvre tout défaut mécanique de fabrication et les défauts de fabrication des finitions chrome, noir, or, nickel satiné, chrome satiné, bronze ancien et fer forgé. En ce qui concerne le reste de finitions, la garantie contre les défauts de fabrication est limitée à deux ans. Cartouches thermostatiques, garantie de deux ans.

M.Z. DEL RÍO, S.A. vous conseille de garder cette notice pour toute commande ultérieure de pièces détachées. Veuillez également noter les codes qui figurent sur l'étiquette de l'emballage en vue d'éventuelles réclamations.

M.Z. DEL RÍO, S.A. sera exonérée de toute obligation relative à la garantie au cas où le matériel défectueux aurait été manipulé ou réparé par des tiers sans son consentement. La garantie ne couvre pas les pièces qui résultent endommagées par l'usage, le transport du matériel pour sa réparation chez M.Z. DEL RÍO, S.A. ou le transport des nouvelles pièces qui doivent être renvoyées à l'acheteur comme remplacement du matériel défectueux. Les nouvelles pièces sont également couvertes par une garantie d'un an dans les conditions déjà exprimées.

M.Z. DEL RÍO, S.A. s'engage à fournir toute pièce détachée qui soit nécessaire pour le correct fonctionnement de sa robinetterie. Ces pièces peuvent être commandées par moyen de votre fournisseur habituel ou directement chez M.Z. DEL RÍO, S.A.



Podría necesitar / You may need / Vous pouvez avoir besoin de

1. ATORNILLADOR 2. LLAVE INGLESA 3. MORDAZA 4. SILICONA O TEFLÓN
1. SCREWDRIVER 2. WRENCH 3. CLAMP 4. WRENCH SILICONE OR TEFLON
1. TOURNEVIS 2. CLÉ À MOLETTE 3. PINCE 4. TÉFLON OU SILICONE

TERMOSTÁTICAS MINIMA Y TETRA
MINI MA AND TETRA THERMOSTATIC SHOWER
THERMOSTATIQUE MINIMA ET TETRA

NORMAS DE INSTALACIÓN CONSERVACIÓN Y GARANTÍA / INSTALLATION INSTRUCTIONS
WARRANTY / RÈGLES D'INSTALLATION

74227X4XX



MZ M.Z. del Río, S.A.

Aconsejamos la instalación de su grifería por un instalador profesional y en todo caso realizar el montaje según indicaciones establecidas en estas normas de instalación

64227X4XX



We recommend installation your faucet by a professional installer and in any case make the mounting according to indications set forth in these installation instructions

Nous recommandons l'installation et réparation de votre robinet par un installateur professionnel et en tout cas de faire le montage suivant les indications énoncées dans ces règles d'installation

Le rogamos que antes de proceder a las operaciones de montaje, lea atentamente las instrucciones detalladas en este folleto para el uso correcto y el cuidado necesario.

1) DATOS TÉCNICOS
CARACTERÍSTICAS DEL MEZCLADOR THERMOSTÁTICO
- Presión mínima de utilización sin resistencia 0,5 bar
- Presión máxima de utilización 10 bar
- Temperatura máxima de agua caliente 90 ° C
- Regulación de temperatura 20 ° a 60 ° C
- Para una presión superior a 5 bar, se recomienda la utilización de un reductor de presión en la red de alimentación.

CONDICIONES PARA LA REGULACIÓN DEL CARTUCHO
- Presión de agua fría y caliente 3 bar
- Temperatura agua caliente 65 ° ± 5 ° C
- Temperatura agua fría 15 ° ± 5 ° C

IMPORTANTE:
Todas las válvulas termostáticas están reguladas en laboratorio con una presión igual a 3 bar (equivalente a 0,3 Mpa). El comportamiento óptimo del mezclador termostático depende de la calidad en temperatura y presión del agua fría y caliente.

We ask you, before installing this product, to carefully read the following instructions, for the correct use and care.

1) TECHNICAL DATA
THERMOSTATIC MIXER FEATURES
- Minimum operating pressure 0.5 bar without resistance
- Maximum operating pressure 10 bar
- Maximum hot water temperature 90 ° C
- Temperature control 20 ° to 60 ° C
- For more than 5 bar pressure, we recommend using one reducing pressure in the supply network.

CONDITIONS FOR CONTROL CARTRIDGE
- Pressure hot and cold water 3 bar
- Hot water temperature 65 ° ± 5 ° C
- Cold water temperature 15 ° ± 5 ° C

IMPORTANT:
All thermostatic valves are regulated laboratory with a pressure less than 3 bars (equivalent to 0.3 Mpa). The optimum behavior of the thermostatic mixer depends on the quality temperature and pressure of hot and cold water.

Merci de lire attentivement les instructions contenues dans cette brochure, pour la correcte utilisation et conservation de votre colonne, avant de procéder avec les opérations de montage.

1) LES DONNÉES TECHNIQUES
MITIGEUR THERMOSTATIQUE CARACTÉRISTIQUES
- La pression minimale de fonctionnement 0,5 bar sans résistance
- La pression de service maximale de 10 bar
- Température de l'eau chaude maximale de 90 ° C
- Contrôle de la température de 20 ° à 60 ° C
- Pour plus de 5 bars de pression, nous recommandons d'utiliser un réducteur la pression dans le réseau d'alimentation.

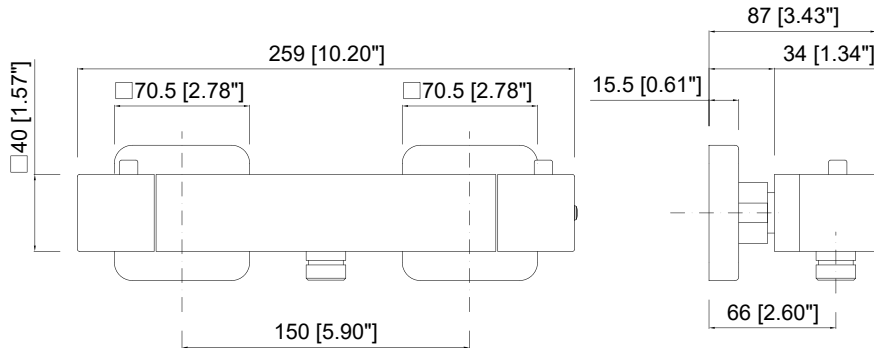
CONDITIONS DE CARTOUCHE DE COMMANDE
- Pression eau chaude et froide 3 bar
- Température de l'eau chaude à 65 ° ± 5 ° C
- Température de l'eau froide à 15 ° ± 5 ° C

IMPORTANT:
Tous les robinets thermostatiques sont réglementés laboratoire avec une pression inférieure à 3 bars (ce qui équivaut à 0,3 MPa). Le comportement optimal du mitigeur thermostatique dépend de la la température de la qualité et de la pression de l'eau chaude et froide.

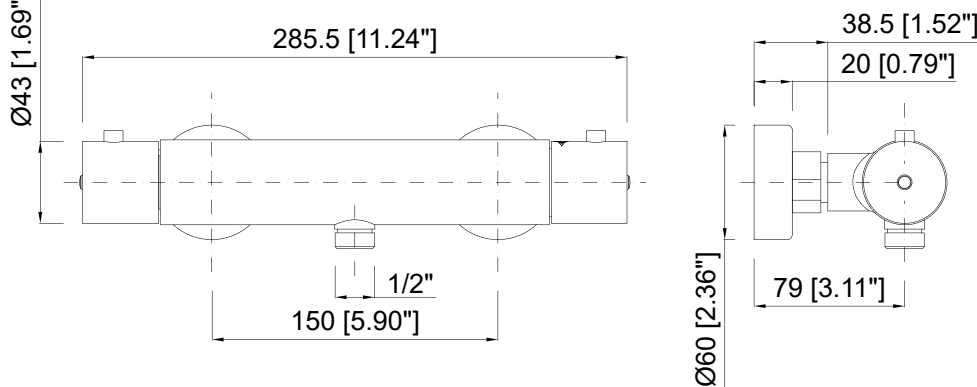
Planos / Drawings / Plans

Dimensiones / Dimensions

74227X4XX



64227X4XX



MZ del Río S.A. • Pol. Ind. Empresarium. Calle Lentisco, 12. 50720 La Cartuja Baja (Zaragoza), España. Tel. +34 976 571 517 • Fax +34 976 572 018 • E-mail mrzrio@mzrio.com www.mzrio.com

Normas de instalación / Installation instructions / Règles d'installation

Fig. 01

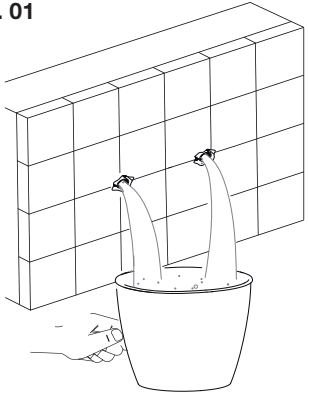


Fig. 02

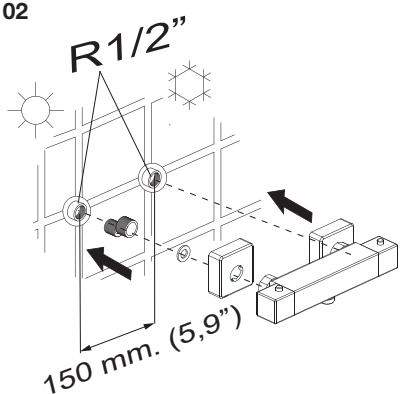


Fig. 03

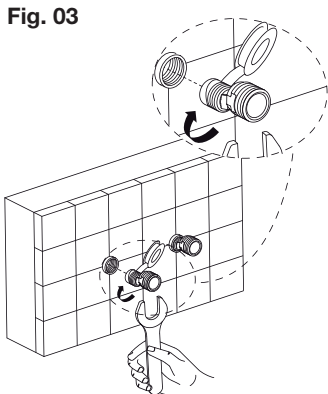


Fig. 04

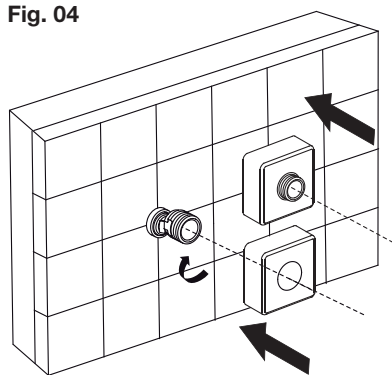


Fig. 05

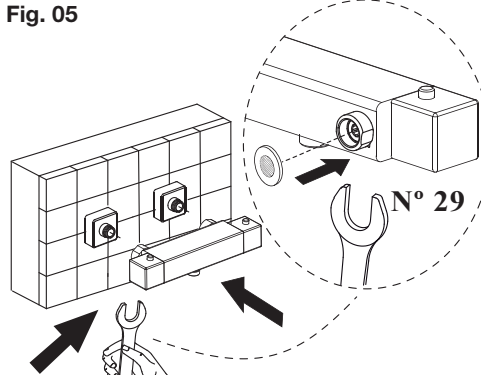


Fig. 06

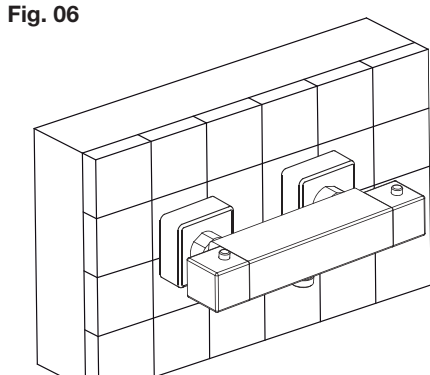


Fig. 07

REGULACIÓN VÁLVULA TERMOSTÁTICA /
RE-SETTING THERMOSTATIC VALVE /
RÈGLEMENTATION VALVE THERMOSTATIQUE

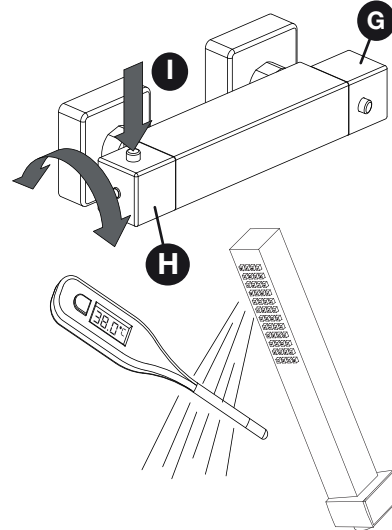


Fig. 08

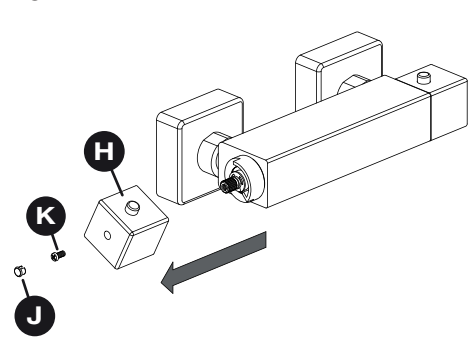


Fig. 09

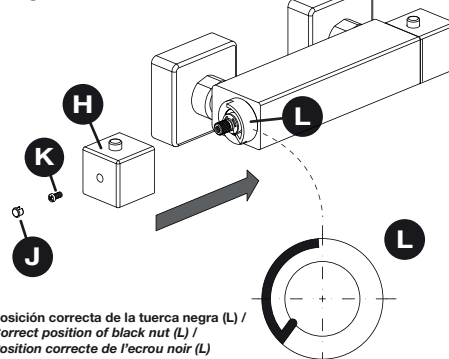
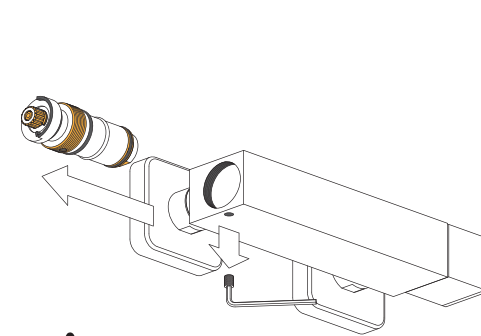


Fig. 11

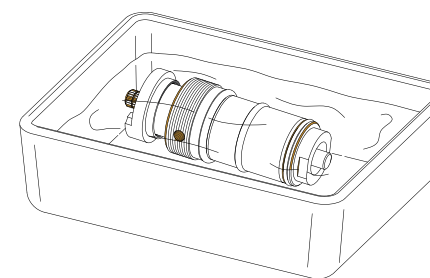


NO QUITAR EL ANILLO DE PLÁSTICO NEGRO DEL
CARTUCHO TERMOSTÁTICO /

DO NOT REMOVE THE BLACK PLASTIC RING FROM
THE THERMOSTATIC CARTRIDGE /

NE RETIREZ PAS LE BAGUE EN PLASTIQUE NOIR DE
LA CARTOUCHE THERMOSTATIQUE

Fig. 12



Introducir el cartucho en vinagre (50% vinagre y 50%
agua durante 3 ó 4 horas), no utilizar detergentes ni
ácidos. Cuando esté limpio de cal, lavarlo con agua para
proceder a montarlo de nuevo. /

Put the cartridge in vinegar (50% vinegar and 50% water
for 3 or 4 hours), do not use detergents or acids. When it
is clean of lime, wash it with water to proceed to
assemble it again. /

Mettre la cartouche dans du vinaigre (50% de vinaigre et
50% d'eau pendant 3 ou 4 heures), ne pas utiliser de
détergents ou d'acides. Lorsqu'il est propre de la chaux,
lavez-le avec de l'eau pour procéder à son assemblage.

ES

EN

FR

Le rogamos que antes de proceder a las operaciones de
montaje, lea atentamente las instrucciones detalladas en este
folleto para el uso correcto y el cuidado necesario.

We ask you, before installing this product, to carefully read the
following instructions, for the correct use and care.

Merci de lire attentivement les instructions contenues dans cette
brochure, pour la correcte utilisation et conservation de votre
colonne, avant de procéder avec les opérations de montage.

1) INSTALACIÓN

• **ATENCIÓN:** Se aconseja limpiar bien las tuberías antes de
instalar el grifo, deje circular el agua 2 minutos con el fin de
eliminar restos que puedan dañar los cierres cerámicos de los
grifos (Fig.01) .

• Roscar las excéntricas en las tomas de salida de agua de la
pared (Fig. 02 y 03). Hacer deslizar los florones, hasta tocar la
pared (Fig. 04). Colocar las juntas de estanqueidad en las
tuercas de conexión y roscar el grifo a las excéntricas con la llave
nº29 (Fig. 05).

2) REGULACIÓN VÁLVULA TERMOSTÁTICA

2.1 Abrir el paso del agua (Fig. 07, G), girar la maneta de
regulación termostática (Fig. 07, H) con el pulsador de
seguridad apretado (Fig. 07, I), hasta el punto en que el
termómetro marque constantemente 38° C (usar un
termómetro médico normal).

2.2 Sin girar más, ni tocar la posición de la maneta, quitar
la plaqueta (Fig. 08, J), el tornillo (Fig. 08, K) y quitar la
maneta (Fig. 08, H).

ATENCIÓN: la tuerca negra montada en el cartucho
termostático (Fig. 09, L) no se debe desmontar.

2.3 Volver a montar la maneta en su posición de reposo,
de forma que el punto de referencia en la pieza correspon-
da a la indicación de 38° C (Centrado en la parte superior).
Volver a roscar el tornillo y la plaqueta (Figs. 08, K y 08, J).

3) MANTENIMIENTO

3.1 VÁLVULA TERMOSTÁTICA

Para extraer el cartucho termostático, desmontar la
maneta reguladora de temperatura según apartado 2.2
(Fig. 08).

Con una llave allen nº2,5 quitar el tornillo que sujeta el
cartucho por la parte inferior del grifo y sacar el cartucho
termostático (figs. 10 y 11) Introducir el cartucho en vinagre
(no utilizar detergentes ni ácidos), hasta que quede limpio
de cal (Fig. 12) Efectuar la operación al revés para volver a
colocar el cartucho y la maneta. Tener en cuenta la
posición de la tuerca negra (Fig. 09, L). Una vez montado,
controlar la temperatura de salida del agua a 38°C, si no
fuera la adecuada, revisar la colocación de la tuerca negra
(Fig. 09, L) y seguir las indicaciones del punto 2.

3.2 LIMPIEZA FILTROS

Cortar el agua de la instalación. Deslizar los florones
contra el cuerpo del mezclador, aflojar las tuercas y quitar
el termostático de la pared. Limpiar con atención los filtros
y volver a montar todo en sentido contrario.

3.3 PROBLEMAS Y SOLUCIONES

- Si el mezclador termostático no regula
correctamente la temperatura:

Hacer salir el agua caliente como la fría, hacer girar la
maneta de regulación de la temperatura varias veces
hasta que la temperatura sea constante.

- Si no sale agua caliente ni fría:

Verificar que las tuberías o filtros puestos en el cuerpo
estén libres de obstrucción (impurezas) y que las
presiones sean equilibradas.

- Si el mezclador termostático no da la tempe-
ratura correcta a 38°C:

Verificar que las condiciones de instalación sean las
indicadas en el apartado 1-DATOS TÉCNICOS. (Pag.1)

Si las condiciones arriba indicadas son correctas, regular
el cartucho termostático como está indicado en el aparta-
do -2) REGULACIÓN VÁLVULA TERMOSTÁTICA.

- Si maniobrar la válvula termostática resulta
duro: Hacer salir agua, maniobrar más de una vez la
válvula hasta que la maniobra no cueste (Sea blanda).

1) INSTALLATION

• **ATTENTION:** Clear the pipes before installing the single lever
mixer. Let run water 2 minutes to remove debris that may
damage the ceramic closing faucets (Fig. 01).

• Thread S-unions to the water outlets (Fig. 02 and 03).
Introduce the cover plates and thread to the S-unions
(Fig. 04). Install the gaskets into the faucet nuts and
thread the faucet to the S-unions with key nº29 (Fig. 05)

2) CONTROL VALVE THERMOSTATIC

2.1 Abrir over water (Fig.07, G) turn thermostatic control lever
(Fig. 07, H) with tight security button (Fig. 07, I), to the point
where the thermometer reads constantly 38° C (using a normal
medical thermometer).

2.2 Without turning over or touching the position of the
handle, remove the plate (Fig. 08, J), the screw (Fig. 08, K) and
remove the handle (Fig. 08, H).

ATTENTION: The black nut placed in the thermostatic
cartridge must never be removed (Fig. 09, L).

2.3 Replace the handle taking care that the mark on the body
is lined up with the indication of 38° C on the handle. Replace
the screw and put on the cover cap (Figs. 08, K y 08, J).

3) MAINTENANCE

3.1 THERMOSTATIC VALVE

To remove the thermostatic cartridge, remove the regulator
knob temperature as 2.2 (Fig. 08).

With a allen key nº2,5 remove the screw that holds the
cartridge at the bottom of the tap and remove the
thermostatic cartridge (figs. 10 and 11) Place the cartridge
in vinegar (do not use detergents or acids), until clean lime
(Fig. 12) Carry out the operation in reverse to replace the
cartridge and the handle. Take into account the position of
the black nut (Fig. 09, L). Once assembled, control the
water outlet temperature at 38° C, if not adequate, check
the placement of the black nut (Fig. 09, L) and follow the
paragraph 2) instructions.

3.2 CLEANING FILTERS

Cut the water in the system. Slide the cover plates to the body,
unscrew the hexagonal nuts and remove the filters. Clean
filters from all impurities leaving them in vinegar. Reassembly
the unit using the same operation backwards. This operation
has to be done periodically

3.3 TROUBLESHOOTING

-If the thermostatic mixer just installed has an
incorrect water temperature:

This happens because, during the period from the tests in
our laboratory and the installation in your system, the wax
inside the cartridge become hard. Exposing the tap to
sudden changes of temperature (turning the handle to
cold an then to hot water) repeat the operation a few times
and the mixer will work correctly again.

- If the thermostatic mixer does not give hot or
cold water:

Verify that the pipes or the litters on the body are freefrom
obstruction and that hot cold water pressures are balanced.

- If the thermostatic mixer does not give the
right temperature at 38° C:

Verify that the water system conditions are those said In
-TECHNICAL DATA (pag.1).

If they "are correct" reset the thermostatic cartridge as part
2-THERMOSTATIC VALVE REGULATION.

- If the thermostatic valve handle is hard to
turn: Let the water flow and turn temperature handle to
cold and hot water. Repeat the operation a few times until
the handle movement becomes smoother.

-Si maniobrar la válvula termostática resulta
duro: Hacer salir agua, maniobrar más de una vez la
válvula hasta que la maniobra no cueste (Sea blanda).

1) INSTALLATION

• **ATTENTION:** Nous vous conseillons de nettoyer soigneuse-
ment les tuyaux avant d'installer le robinet, veuillez laisser couler
l'eau pendant 2 minutes afin d'enlever les débris qui peuvent
endommager les robinets de fermeture céramique (Fig.01).

• Visser les excentriques aux prises de sortie
d'eau du mur (Fig. 2 et 3). Puis faire glisser les embellisseurs
jusqu'à ce qu'ils soient en contact avec le mur (Fig. 04).
Placez les joints d'étanchéité aux écrous de raccordement et
vissez le robinet aux excentriques avec la clé nº 29 (Fig. 5).

2) CONTROL VALVE THERMOSTATIQUE

2.1 Abrir sur l'eau (Fig.07, G), tourner le levier de commande
thermostatique (Fig. 07, H) avec le bouton de sécurité étanche
(Fig. 07, I), au point où le thermomètre indique en permanence à
38° C (en utilisant une normale médicale thermomètre).

2.2 Sans retournement ou de toucher la position de la poignée,
retirer la plaque (Fig. 08, J), la vis (Fig. 08, K) et retirer la poignée
(Fig. 08, H).

ATTENTION: L'écrou noir placé dans la cartouche thermostati-
que ne doit jamais être retiré (Fig. 09 L).

2.3 Remplacer le soin de prendre la poignée que la marque
sur le corps est aligné avec l'indication de 38° C sur la
poignée. Remplacer la vis et de mettre sur le capuchon (Fig.
08, K y 08, J).

3) ENTRETIEN

3.1 VALVE THERMOSTATIQUE

Pour retirer la cartouche thermostatique, retirez la tempéra-
ture de bouton du régulateur comme 2.2 (Fig. 08).

Avec une clé allen nº2,5 retirer la vis qui maintient la
cartouche au fond du robinet et retirez la cartouche
thermostatique (Fig. 10 et 11) Placez le filtre dans du
vinaigre (ne pas utiliser de détergents ou acides), jusqu'à ce
que la chaux propre (Fig. 12) Effectuer l'opération en sens
inverse pour remplacer la cartouche et la poignée. Prendre
en compte la position de l'écrou noir (Fig. 09, L). Une fois
assemblé, contrôler la température de sortie d'eau à 38° C,
sinon suffisante, vérifier le placement de l'écrou noir (Fig.
09, L) et suivez les instructions paragraphe 2).

3.2 FILTRES DE NETTOYAGE

Couper l'eau dans le système. Faites glisser les plaques de
couverture sur le corps, dévisser les écrous hexagonaux et
retirer les filtres. Nettoyer les filtres de toutes les impuretés
en les laissant dans le vinaigre. Remontage l'appareil en
utilisant la même opération en arrière. Cette opération doit
être effectuée périodiquement

3.3 DÉPANNAGE

-Si Le mitigeur thermostatique juste installé a une
température de l'eau incorrecte:

Cela arrive parce que, pendant la période des essais dans
notre laboratoire et l'installation de votre système, la cire à
l'intérieur de la cartouche devient dur. Exposer le robinet à des
changements brusques de température (en tournant la
poignée à froid un puis à l'eau chaude) répéter l'opération
plusieurs fois et le mélangeur fonctionne à nouveau correctement.

- Si le mitigeur thermostatique ne donne pas d'eau
chaude ou froide:

Vérifiez que les tuyaux ou les portées sur le corps sont
obstruction délivresD'un et que les pressions à chaud
d'eau froide sont équilibrés.

- Si le mitigeur thermostatique ne donne pas la bonne
température à 38° C:

Vérifiez que les conditions du système d'eau sont ceux dit
dans DATA -Technical (de pag.1).

Si elles "sont correctes" réinitialiser la cartouche thermosta-
tique dans le cadre 2-THERMOSTATIQUE RÈGLEMENT
VALVE.

- Si la poignée de la vanne thermostatique est difficile à
tourner: Laissez couler l'eau et tourner la poignée de la
température à l'eau froide et chaude. Répétez l'opération
plusieurs fois jusqu'à ce que le mouvement de la poignée
devient plus lisse.